Организация Объединенных Наций S/2004/98



Совет Безопасности

Distr.: General
5 February 2004
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 5 февраля 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь настоящим препроводить прилагаемый доклад о международном присутствии по безопасности в Косово, охватывающий период с 1 по 31 декабря 2003 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение содержания этого доклада до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

04-23138 (R) 060204 060204
0423138

Приложение

Ежемесячный доклад об операциях Сил для Косово, представляемый Организации Объединенных Наций

1. В отчетный период (1–31 декабря 2003 года) численность личного состава Сил для Косово (СДК) на театре действий составляла 19 168 человек.

Безопасность

2. Хотя в декабре 2003 года число преступлений, включая убийства, похищения людей, изнасилования и разбойные нападения, уменьшилось, в Косово сохранялся высокий уровень политической и межэтнической напряженности.

3. 6 декабря косовские сербы возле больницы, расположенной в северной части Митровицы, совершили нападение на колонну автомобилей, сопровождавших руководителя временных институтов самоуправления премьер-министра Реджепи, забросав ее камнями и бутылками с зажигательной смесью. Премьер-министр Реджепи принимал участие в переговорах между международными банковскими учреждениями и фермерами — косовскими сербами. Два автомобиля (автомобиль Косовской полицейской службы и автомобиль Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) загорелись, а автобус МООНК получил серьезные повреждения. Полиция МООНК оцепила этот район. После этого инцидента в разных местах Митровицы начали собираться косовские сербы, число которых достигло примерно 200, и полиция МООНК обратилась к СДК с просьбой оказать помощь, если потребуется вмешательство полиции. К середине дня все собравшиеся разошлись, и обстановка вновь стала спокойной.

4. 22 декабря бывший командир группы мятежных этнических албанцев Джемаил Хисени, которого судили заочно и приговорили к семи годам лишения свободы за организацию двух взрывов в бывшей югославской Республике Македонии[1], сдался СДК и был доставлен в лагерь «Бондстил». 28 декабря СДК передали Хисени МООНК, в чьем распоряжении он будет находиться до тех пор, пока МООНК и власти бывшей югославской Республики Македонии не согласуют процедуру выдачи.

5. 20 декабря под днищем одного из автомобилей МООНК, который используется пограничной полицией, была обнаружена граната. Саперы СДК обезвредили эту гранату.

6. 10 декабря Специальный представитель Генерального секретаря г-н Холкери официально обнародовал в Косово свой план «Стандарты для Косово». Этот первоначальный документ будет дополнен официальным планом, который будет опубликован в начале 2004 года и будет охватывать вопросы, касающиеся претворения стандартов в жизнь. Этот документ является важным вкладом в содействие реализации восьми стандартов, которые должны быть претворены в жизнь, прежде чем можно будет начать обсуждение вопроса о статусе Косово. Эти стандарты включают в себя:

- функционирующие демократические институты;

[1] Турция признает бывшую югославскую Республику Македонию под тем названием, которое указано в ее Конституции.

- поддержание законности и правопорядка;
- свободу передвижения;
- возвращение беженцев/перемещенных лиц;
- устойчивую, конкурентоспособную рыночную экономику;
- имущественные права;
- диалог с Белградом;
- Корпус защиты Косово.

7. Еще до официального заявления Специального представителя Генерального секретаря сербское правительство отвергло этот план, а на следующий день после обнародования плана Скупщина Косово, высоко оценившая его заявление как шаг на пути к возможной независимости, объявило недействительными все законы, принятые сербским парламентом начиная с марта 1989 года, заявив, что они препятствуют приватизации. В тот же день это решение было отменено г-ном Холкери. Специальный представитель Генерального секретаря столкнется с огромными трудностями в процессе осуществления своего плана. По случайному совпадению в тот день, когда Специальный представитель Генерального секретаря обнародовал свой план, группа из 11 косовских сербов, которые попытались вернуться в свои дома в Клине, была вынуждена повернуть назад, поскольку 250 косовских албанцев забросали ее камнями в знак протеста. Свободное и беспрепятственное возвращение перемещенных лиц входит в число восьми стандартов, объявленных Специальным представителем Генерального секретаря.

Нападения на военнослужащих Сил для Косово и оперативная деятельность Сил для Косово

8. В декабре не было зарегистрировано актов насилия или враждебных актов, направленных против военнослужащих СДК.

Сотрудничество и соблюдение сторонами Соглашения

9. Вооруженные силы Сербии и Черногории и специальная полиция министерства внутренних дел продолжали соблюдать положения и условия Военно-технического соглашения.

Корпус защиты Косово

10. 11 декабря Специальный представитель Генерального секретаря г-н Холкери направил командующему Корпусом защиты Косово генерал-лейтенанту Агиму Чеку давно ожидавшееся уведомление о том, что 12 членов Корпуса должны быть незамедлительно отстранены от должности. Эти 12 человек обвиняются в сотрудничестве с экстремистскими организациями и организованными преступными группировками. Все двенадцать будут продолжать получать заработную плату, однако им будет запрещено выступать в качестве членов Корпуса. Они были лишены всех своих прав и привилегий, за исключением права на получение вознаграждения. Кроме того, Специальный представитель Генерального секретаря поручил полиции начать уголовное расследование в отношении всех этих 12 человек.

11. В декабре в подразделениях КЗК была проведена 31 перекличка. Результаты перекличек по-прежнему свидетельствуют о том, что число случаев самовольной отлучки невелико: из 1271 человека, охваченного перекличкой, в самовольной отлучке находились 16 человек (т.е. 1,2 процента). Результаты свидетельствуют также о том, что число лиц, находившихся в отпуске, находится на приемлемом уровне — 13 процентов (минимальный требуемый уровень наличия личного состава составляет 75 процентов).

12. В декабре было сообщено, что оказание международной донорской помощи в целях финансирования программы обучения и осуществления проектов, разработанной Международной организацией по миграции (МОМ) в интересах КЗК, прекратится в апреле 2004 года. По состоянию на конец декабря 2003 года никаких новых доноров не предвиделось.

Перспективы

13. Стабильность в Косово до сих пор является непрочной. Обнародование Специальным представителем Генерального секретаря плана «Стандарты для Косово», составляющего часть более широкой стратегии установления для Косово «даты обзора», одобренной Советом Безопасности, является важным шагом, однако представляет собой лишь начало более длительного процесса. Первые отклики указывают на то, что впереди ждут сложные проблемы. Временные институты самоуправления по-прежнему находятся в зачаточном состоянии и крайне политизированы, а самым мощным элементом экономики Косово является ее теневая часть. Хотя общие уровни преступности в декабре снизились, по-прежнему велико число преступлений на этнической почве и актов запугивания. Как показал декабрь, в Косово сохраняются серьезные проблемы, касающиеся финансирования, занятости и надзора за деятельностью КЗК. Несмотря на эти проблемы, СДК не будут ослаблять усилий по обеспечению безопасной и спокойной обстановки в Косово.